



Le

# JASEUR

PROCÈS-VERBAL • NOUVELLES DES ORGANISMES • NOS PLACES D'AFFAIRES

## DEUX INAUGURATIONS À SAINT-SIMON EN L'ESPACE DE DEUX MOIS!



Le CPE  
Les petits Caméléons



Le parc  
Au-Coeur-du-Village

### SOMMAIRE

Municipalité de Saint-Simon.....	p. 2
Résumé procès-verbal.....	p. 3
Informations municipales.....	p. 4
Mot de l'inspecteur.....	p. 5
Le Petits Caméléons.....	p. 6
Parc Au-Coeur-du-Village.....	p. 7
Fabrique.....	p. 8
FAD00.....	p. 9
Loisirs St-Simon.....	p. 10
Bibliothèque.....	p. 11
Comité d'embellissement.....	p. 12
AFEAS.....	p. 13
SARCA.....	p. 14
Sécurité incendie.....	p. 15
Temple de la renommée.....	p. 16
Régie des déchets.....	p. 17
Baignade parfaite.....	p. 18
Fondation Thierry LeRoux.....	p. 19
UPA.....	p. 20
Nos professionnels.....	p. 21 à 24

PLUS D'INFORMATIONS EN PAGES 6 ET 7



*Ceci est un bulletin d'information mensuel*

Tous vos articles devront nous parvenir pour le **premier jour de chaque mois avant 16 h** au bureau municipal à l'adresse suivante : 49, rue du Couvent, Saint-Simon (Québec) J0H 1Y0 ou par courriel : [loisirs@saint-simon.ca](mailto:loisirs@saint-simon.ca). Consultez notre site web : [www.saint-simon.ca](http://www.saint-simon.ca)

# À la mairie...

## CONSEIL MUNICIPAL



### MAIRE



**M. Simon Giard**  
450 798-2751

- Siège d'office sur tous les comités

### CONSEILLER 1



**M. Patrick Darsigny**  
450 278-2530

- Maire suppléant
- Ressources humaines et CNESST
- Relations avec les citoyens
- Immobilisation
- Entente intermunicipale
- Administration et finances

### CONSEILLER 2



**M. David Roux**  
450 798-2098

- Comité consultatif d'urbanisme (CCU)
- Bibliothèque
- Substitut Loisirs
- Substitut Régie des déchets

### CONSEILLER 3



**M. Alexandre Vermette**  
450 278-8268

- Voirie et travaux publics
- Sécurité du Québec
- Service incendie et mesures d'urgence
- Comité de développement

### CONSEILLER 4



**Mme Angèle Forest**  
450 518-2931

- Politique de la famille et des aînés
- Comité-école NDP
- Comité d'embellissement
- Relations avec les organismes (Pavillon de la Joie, Fadoq, Aféas, etc)
- Substitut Comité consultatif d'urbanisme (CCU)

### CONSEILLER 5



**M. Bernard Beauchemin**  
450 278-2592

- Cours d'eau
- Agriculture et environnement

### CONSEILLER 6



**M. Réjean Cossette**  
450 261-7741

- Loisirs
- Régie des déchets
- Hygiène du milieu

# Administration

450 798-2276

### Directrice générale

Mme Johanne Godin ..... poste 220  
johanne.godin@saint-simon.ca

### Directrice générale adjointe

Mme Rosemarie Delage ..... poste 221  
rosemarie.delage@saint-simon.ca

### Directeur des travaux publics

M. Martin Berthiaume ..... poste 222  
martin.berthiaume@saint-simon.ca

### Inspecteur en bâtiment et environnement

M. Alexandre Thibault ..... poste 223  
inspecteur@saint-simon.ca

### Adjointe administrative

Sophie Pineault ..... poste 224  
admin@saint-simon.ca

### Coordonnatrice en loisirs

Mme Roxanne Carbonneau ..... poste 225  
loisirs@saint-simon.ca

### Service Incendie

Ville de St-Hyacinthe, bureau administratif ..... 450 778-8300 poste 8550

# Services publics

### SERVICE D'URGENCE

9-1-1

### École Notre-Dame-de-la-Paix

450 773-7210

### Bibliothèque Lise-Bourque-St-Pierre

Claire Bousquet, responsable  
450 798-2276, poste 232

### Fondation Caramel

Contrôle animalier  
450 549-2935

### A.F.E.A.S.

Gaétane Boulet, responsable local  
450 798-2040

### Loisirs St-Simon Inc.

Camille Darsigny, présidente  
450 502-2281

### Fabrique Saint-Simon (Sacristie)

Yvon St-Maurice, président  
450 798-2151

### Pavillon de la Joie

Bruno Giard, président  
450 779-3896

### FADOQ

Michel Plante, président  
450 798-2601

### APEH Richelieu Val-Maska

Renée-Claude Paré, directrice  
1 855 681-8556

# Avis aux organismes

Nous vous rappelons qu'une page vous est réservée. Veuillez donc nous faire parvenir vos articles le ou avant **le premier jour de chaque mois, avant 16h.**

# Coordonnées

**Bureau municipal :** 49, rue du Couvent, Saint-Simon (Québec) J0H 1Y0

Téléphone : 450 798-2276 • Télécopieur : 450 798-2498

Courriel : [info@saint-simon.ca](mailto:info@saint-simon.ca) • Site Internet : [www.saint-simon.ca](http://www.saint-simon.ca)

**Heures d'ouverture :** Du lundi au jeudi de 8 h à 12 h et de 13 h à 16 h

**Veillez prendre note que la version complète du procès-verbal sera accessible à tous sur le site internet de la Municipalité au [www.saint-simon.ca](http://www.saint-simon.ca) sous la rubrique Municipalité, ou au Bureau municipal, du lundi au jeudi inclusivement de 8 h à 12 h et de 13 h à 16 h, dès son adoption qui se fera lors de la prochaine séance du conseil.**

## RÉSUMÉ DU PROCÈS-VERBAL DE LA SÉANCE ORDINAIRE DU CONSEIL DE LA MUNICIPALITÉ DE SAINT-SIMON TENUE LE 4 JUILLET 2023 À 20 H.

### Lors de cette séance, il a été résolu :

#### 1 - OUVERTURE DE LA SÉANCE

#### 2 - ORDRE DU JOUR

> D'adopter l'ordre du jour tel que déposé.

#### 3 - PROCÈS-VERBAUX

> D'adopter le procès-verbal de la séance ordinaire du 6 juin 2023.

#### 4 - PÉRIODE DE QUESTION

#### 5 - FINANCES

> D'approuver les comptes payés pour un montant total de **527 711,88 \$**

> D'approuver les salaires payés au montant de **25 415,92 \$**

> D'approuver les comptes à payer au montant de **5 294,53 \$**

#### 6 - ADMINISTRATION

> D'autoriser le paiement de la facture de la firme comptable FBL s.e.n.c.r.l., concernant des travaux supplémentaires de l'audit 2022 en lien avec de nouvelles obligations et normes comptables, pour un montant de 3 000 \$ plus taxes.

> D'entériner l'octroi du mandat de services professionnels en ingénierie, pour le projet de développement résidentiel « Jardins Saint-Simon », à la firme Consumaj inc. au montant estimé de 65 000 \$ avant taxes pour la conception des plans et devis, et d'un montant supplémentaire d'environ 20 000 \$ avant taxes pour tous les travaux amenant aux différentes autorisations du ministère nécessaires à la réalisation de ce projet.

> D'entériner l'octroi du mandat pour les travaux de lotissement, pour le projet de développement résidentiel « Jardins Saint-Simon », à la firme Malo Gingras, arpenteurs-géomètres inc. au montant estimé de 5 075 \$ avant taxes pour la préparation du plan de localisation et des lotissements nécessaires à la réalisation de ce projet. Un montant estimé de 22 250 \$ avant taxes sera à prévoir pour les honoraires et frais de dépôt des lots au cadastre.

> D'entériner l'octroi du mandat pour une étude de caractérisation écologique et de délimitation de la limite du littoral sur le lot 2 203 524, pour le projet de développement résidentiel « Jardins Saint-Simon », donné à Groupe Synergis au montant de 6 125 \$ avant taxes pour la réalisation de l'étude nécessaire.

#### 7 - SÉCURITÉ PUBLIQUE

#### 8 - TRANSPORT ROUTIER

#### 9 - HYGIÈNE DU MILIEU

> D'accepter l'offre de service # S-230629-01A reçue de la compagnie Drone DesChamps au montant de 4 600 \$ plus taxes pour réaliser la mesure d'accumulation des boues dans les étangs aérés.

#### 10 - URBANISME

> D'accepter la demande de dérogation mineure, déposée pour le lot 1 840 161, consistant à autoriser l'implantation d'un bâtiment accessoire à 0,33 m de la ligne latérale gauche.

#### 11 - LOISIRS ET CULTURE

> D'accepter la soumission de Clôtures et Rampes DB inc. au montant de 15 790,62 \$ avant taxes pour procéder à la réparation de la clôture entourant le terrain de baseball.

> De procéder à l'embauche de madame Maité St-Martin au poste temporaire de coordonnatrice en loisir par intérim en remplacement du congé de maternité de madame Roxanne Carbonneau, à compter du 5 septembre 2023.

#### 12 - AVIS DE MOTION

#### 13 - RÈGLEMENTS

> D'adopter le Règlement # 553-01-23 modifiant le Règlement #553-20 concernant l'enlèvement des résidus domestiques dans les limites de la Municipalité.

#### 14 - PÉRIODE DE QUESTIONS

#### 15 - CORRESPONDANCE

#### 16 - AFFAIRES NOUVELLES

> Que la Municipalité de Saint-Simon offre ses sincères félicitations à monsieur Réjean Vermette qui sera intronisé au Temple de la renommée de l'agriculture du Québec le 21 octobre 2023.

**LA PROCHAINE SÉANCE DU CONSEIL MUNICIPAL  
AURA LIEU LE MARDI 15 AOÛT 2023 À L'ÉDIFICE MUNICIPAL  
SITUÉ AU 49 RUE DU COUVENT À COMPTER DE 20 H**

# FERMETURE DU BUREAU MUNICIPAL

LE BUREAU MUNICIPAL  
SERA FERMÉ POUR  
LES VACANCES ESTIVALES  
DU 31 JUILLET AU 4 AOÛT 2023.

Pour urgence SEULEMENT : 450 223-0455

*Soyez prudent lors de vos déplacements  
et durant vos activités.*

*À toutes et à tous,  
bonnes vacances!*

# TROISIÈME VERSEMENT DE TAXES



Le lundi 28 août 2023 est la date limite pour le troisième et dernier versement des taxes municipales. Vous pouvez payer par internet (par exemple sur Accès D) ou au bureau municipal par chèque, par carte de débit ou en argent comptant.

Pour tout renseignement concernant votre compte, adressez-vous au bureau municipal au numéro de téléphone suivant : 450 798-2276. N'oubliez pas que le bureau municipal est fermé du vendredi au dimanche inclusivement.

De plus, les comptes de taxes scolaires seront émis au début du mois de juillet et sont payables au Centre de services scolaire de Saint-Hyacinthe.

# MÉDAILLE DE CHIENS



Selon le règlement #515-16 relatif aux animaux, la licence annuelle est valide du 1<sup>er</sup> juillet au 30 juin. L'identification des chiens est une exigence légale au niveau des règlements municipaux et provinciaux.

En effet, depuis mars 2020, la Loi provinciale P-38-002 sur l'encadrement des chiens stipule que *le propriétaire ou gardien d'un chien doit l'enregistrer auprès de la municipalité locale de sa résidence principale.*

La Municipalité a fait parvenir une facture aux propriétaires de chiens qui possédaient une médaille en 2022, pour le paiement de leur licence 2023-2024. Si vous n'avez pas reçu de facture et que vous possédez un chien, **il est de votre responsabilité** de venir l'enregistrer au bureau municipal.

Ne pas oublier que lors de l'adoption d'un nouveau chien, vous avez **15 jours** pour procéder à son enregistrement. Il est de votre responsabilité de nous en aviser. Si vous n'avez plus de chien, le même principe s'applique.

Lors de votre paiement, nous vous remettons la médaille pour votre chien. De plus, nous vous demanderons de compléter le dossier de celui-ci en vous posant quelques questions. Merci de prévoir quelques minutes.

# CHRONIQUE DE L'INSPECTEUR



Depuis un peu plus d'un an, la Municipalité de Saint-Simon permet à ses citoyens habitant le périmètre urbain d'avoir des poules sur leur terrain.

Toutefois, le règlement prévoit plusieurs critères et un permis est nécessaire pour la construction du poulailler et un certificat d'autorisation est obligatoire pour la garde des poules.

**Voici un aperçu des normes du règlement de zonage 544-19, section 7 du chapitre 7 :**

1. En tout temps, il ne peut être gardé moins de 2 poules et plus de 5 poules par immeuble.
2. Aucun poussin ou poule de moins de 20 semaines n'est permis et la garde de coq est spécifiquement prohibée.
3. La garde de poules doit être effectuée de façon complémentaire à un usage résidentiel. La garde de poule est autorisée en périmètre urbain, exclusivement sur un terrain d'une superficie minimale de 550 mètres carrés et sur lequel est érigée une habitation d'au plus 1 logement.
4. La vente de produit, en l'occurrence d'œufs, de viande, de fumier ou autre produit provenant des poules est prohibée.
5. Il est interdit de garder une poule à l'intérieur d'une unité d'habitation ou de garder une poule dans une cage.
6. Les poules doivent demeurer dans le poulailler ou dans l'enclos extérieur en tout temps. Les poules doivent être gardées à l'intérieur du poulailler entre 22 heures et 7 heures.
7. Il est interdit de laisser les poules en liberté sur le terrain
8. Les poules doivent continuellement avoir accès à un point d'eau.

N'hésitez pas à communiquer avec le bureau municipal au 450 798-2276 ou avec l'inspecteur à [inspecteur@saint-simon.ca](mailto:inspecteur@saint-simon.ca) pour tous les détails concernant un projet ou des demandes de permis.

Alexandre Thibault, Inspecteur en bâtiment



APRÈS PLUS DE TROIS ANS D'ATTENTE

## Enfin un CPE à Saint-Simon



La traditionnelle coupe du ruban pour inaugurer le nouveau CPE Les Petits Caméléons à Saint-Simon.  
Photo Robert Gosselin | Le Courrier ©

Les parents de Saint-Simon ont possiblement sauté de joie en apprenant l'ouverture du CPE Les Petits Caméléons le 16 janvier 2023 après plus de trois ans sans qu'il y ait de service de garde en installation sur le territoire de la municipalité. Le quatrième milieu de garde du CPE Mafamigarde, qui compte 31 places, dont cinq pour poupons, a été inauguré le 8 mai dernier en la présence de nulle autre que la ministre de la Famille, Suzanne Roy.

Rappelons qu'en 2019, la garderie l'Île aux petits Trésors ferma ses portes. La Municipalité s'est alors portée acquéreur du bâtiment souhaitant trouver une solution pour maintenir une offre de places en garderie sur son territoire. Ce projet en a été un de longue haleine et a été rendu possible grâce à la collaboration entre le CPE Mafamigarde, le maire de Saint-Simon, Simon Giard, et la députée de Saint-Hyacinthe, Chantal Soucy. Il a été totalement financé par le ministère de la Famille.

Source : Le Courrier de Saint-Hyacinthe

## ► Inauguration du parc Au-Cœur-du-Village



# Un incontournable de notre **MUNICIPALITÉ**

La Municipalité est très fière d'annoncer que l'aménagement du parc Au-Cœur-du-Village est maintenant terminé, après 4 ans de réalisation. C'est sous la forme d'un pique-nique familial et au son des prestations musicales de Josh Adams que M. Simon Giard, maire de Saint-Simon a présenté l'historique de la création de ce parc. M. Giard a également souligné l'implication des citoyens bénévoles et des nombreux partenaires, qu'ils soient financiers ou non.

Voulant aménager un espace de rassemblement pour toutes les générations au cœur du noyau villageois, la Municipalité de Saint-Simon s'est inscrite au concours Du jardin dans ma ville des Fleurons du Québec en mai 2018. C'est grâce aux très nombreux votes quotidiens des citoyens que la Municipalité a gagné le concours et que l'aménagement paysager de la première phase du parc a pu être réalisé au début de l'été 2019. Aussi dans cette première phase, un gazébo ainsi que le début d'un sentier de pavé uni ont été aménagés.

Durant la phase II du projet, un cabinet sanitaire, un abreuvoir, trois nouveaux mâts ainsi que du mobilier urbain sont venus bonifier l'aménagement du parc Au-Cœur-du-Village au courant des étés 2020, 2021 et 2022. Nous précisons qu'à l'été 2020, le conseil municipal avait fait refaire en entier le réseau pluvial sous le parc, en plus de fermer une partie de la rue Saint-Jean-Baptiste. On pourrait croire que tout est possible à Saint-Simon.

C'est en grande partie grâce à l'appui financier de plusieurs partenaires que ce parc a pu voir le jour : les Fleurons du Québec, par le concours Du jardin dans ma ville, Chantal Soucy, députée de Saint-Hyacinthe, par le programme Projet Particulier d'amélioration du Gouvernement du Québec, la MRC des Maskoutains, avec le Fonds de développement rural et la Caisse Desjardins Deschênes, avec le Fonds d'aide au développement du milieu.

Soulignons également l'apport de la Fabrique par le don du terrain et de l'entreprise Pélo mix pour le déménagement du Sacré-Cœur et pour le don de mobilier urbain en béton. Finalement, la réalisation de ce projet aurait été impossible sans l'implication des bénévoles du comité d'embellissement et de la maison La Passerelle.

# L'unité des Semeurs

Pour connaître les renseignements de la semaine  
de l'Unité des Semeurs :

[museestephrem.com/pastoral/feuilleton-paroissial](http://museestephrem.com/pastoral/feuilleton-paroissial)

Pour les renseignements sur les événements  
à venir dans notre diocèse, aller sur le site web : [ecdsh.org](http://ecdsh.org)

## *Nouveauté à Saint-Simon*

NOUS OFFRONS LA LOCATION DES NICHES\*  
DANS NOTRE NOUVEAU COLUMBARIUM.

Communiquer avec le secrétariat  
le jeudi de 9 h à 11 h 30 pour plus d'informations.

*\*Une niche est un petit espace fermé destiné à recevoir  
les cendres d'une personne décédée.*

## *Invitation spéciale*

Dimanche 30 juillet à Sainte-Hélène à 10 h,  
messe du 20<sup>e</sup> anniversaire de l'Unité des Semeurs avec  
des invités comme Yvon Alix et Mgr Rodembourg.



## HORAIRE DES MESSES DANS L'UNITÉ DES SEMEURS :

### 1<sup>er</sup> et 3<sup>e</sup> dimanche

9 h Saint-Théodore et Saint-Jean-Baptiste  
10 h Saint-Simon  
10 h 45 Saint-Nazaire et Saint-André d'Acton

### 2<sup>e</sup> et 4<sup>e</sup> dimanche

9 h Saint-Hugues, Saint-Ephrem et Saint-Liboire  
10 h 45 Saint-Valérien, Saint-André d'Acton  
et Sainte-Hélène



### BUREAU

4 rue Saint-Jean-Baptiste ..... 450 798-2151  
Horaire le JEUDI de 9 h à 11 h 30

### SECRÉTAIRE

Francine Chicoine ..... 450 798-2151  
[fabrique.st-simon@mailo.com](mailto:fabrique.st-simon@mailo.com)

### ABBÉS

Alain Mitchell, prêtre-curé  
Tél. : ..... 450 223-9870  
[alainmitchell52@outlook.com](mailto:alainmitchell52@outlook.com)

Brice Séverin Banzouzi,  
prêtre collaborateur  
Tél. : ..... 450 794-2131

Koffi Matthieu Yao,  
collaborateur  
Tél. : ..... 450-522-2738

### ANIMATRICE DE COMMUNAUTÉ

Marielle DeGrandpré ..... 450 798-2091

### RESPONSABLE DE L'ORGANISATION DES FUNÉRAILLES À L'ÉGLISE

Chantal Cusson ..... 450-501-5539



## RÉGION RICHELIEU YAMASKA

### CLUB ST-SIMON

45, rue du Couvent

Saint-Simon

Québec J0H 1Y0

#### Médaille du Lieutenant-Gouverneur, section argent 2023, Mme Francine Chicoine

Le club d'Âge d'Or Saint-Simon inc. reconnaît le bénévolat de l'une de nos dévouées membres et soumet sa candidature.

Mme Francine Chicoine, Dominicaine, est la 4e de son rang de fratrie. Formée chez les religieuses, elle termina ses études en obtenant une certification commerciale à Saint-Hyacinthe.

Elle travailla au dédouanement dans une compagnie d'assurances, à la Commission scolaire Saint-Hyacinthe durant quelques années, puis au bureau de la députée conservateur, Mme Andrée Champagne, durant 8 ans.

Afin de se divertir, elle se rend à une soirée de danse et y trouva l'amour qui dure depuis plus de 54 ans. Son amoureux la transporte vers les États-Unis, puisque son conjoint terminait sa dernière année d'études en textiles, dans ce pays. Devenue travailleuse au foyer, la cigogne la visita et lui apporta un joli garçon. De retour en terre canadienne, en 1971, elle rejoint la belle région des Cantons de l'Est et poursuivit son travail, puisque la cigogne lui apparut une deuxième et une troisième fois.

En 1976, une opportunité se présente à eux afin de participer à la continuité de la ferme familiale de son conjoint à Saint-Simon et devient agricultrice. La terre simonaise étant productive, elle rencontre la cigogne une quatrième fois. Durant ce temps elle devient membre de l'Association Féministe d'Éducation et d'Action sociale de la localité, jusqu'à ce jour. En 1978, elle contribue à l'obtention d'un local permanent pour l'organisme, puis en 1981, elle devient membre active au conseil d'administration, comme adjointe puis responsable du comité des arts et de la culture, ainsi que présidente de 1981 à 1983. Elle a reçu plusieurs formations en croissance personnelle sur l'animation de groupe et amélioration du déroulement des réunions, communication interpersonnelle, engagement social et formation renouvellement-recrutement (marketing), qui lui ont servi tout au long de ces années.

En 1982, elle s'impliqua au comité du 150e de la paroisse Saint-Simon; en 1994 suivit une formation en massothérapie à Montréal. Elle traite la population depuis 20 ans, en plus de participer aux activités suivantes :

- Membre du conseil d'administration de la Caisse Desjardins Saint-Simon durant 4 ans au poste d'administratrice, ainsi qu'au comité de surveillance durant quelques années;
- Secrétaire au Pavillon de la Joie à compter de 1993, maison connue comme une résidence des aînés de notre localité, durant 6 ans et substitut en 2021 et 2022;
- Membre au club de l'Âge d'Or St-Simon inc. depuis de nombreuses années. Elle nous a enrichis de ses compétences comme secrétaire durant 11 ans, vice-présidente une année, responsable jusqu'en avril de cette année, au renouvellement, ainsi que des adhésions des membres, tout en s'intéressant aux formations offertes gratuitement aux aînés et devenant formatrice aux programmes Viactive depuis plus de 10 ans, programme pied, depuis 5 ans et Trager Mentalis Men-tastic.

En 2010, le couple rejoint le groupe Camping Caravaning Richelieu-Yamaska et Francine est élue secrétaire de l'organisme depuis 7 ans.

En 2015 et 2016, elle se joint au comité Saint-Simon fleuri durant 2 ans, afin de valoriser les personnes qui travaillent la terre et enjolivent les parterres, illuminent nos yeux et activent nos narines devant toutes ces beautés odorantes, en pleine expansion. Elle est toujours membre de la société d'horticulture de Saint-Hyacinthe depuis 5 ans. En 2017, la Fabrique Saint-Simon la nomme secrétaire, jusqu'à ce jour, depuis plus de 5 ans;

Madame Chicoine est une personne très énergique, beaucoup d'entregent, engagée, aime le travail bien fait, polyvalente, grande capacité générale.

Afin de reconnaître toutes ces actions qui font une différence, nous désirons la remercier chaleureusement pour toutes ces années d'implication sociale bénévole qui se poursuit toujours, au sein de la communauté.

Félicitations, chère Francine, nous sommes heureux de te compter parmi les décideurs et formateurs, qui améliorent constamment la qualité de vie de ton entourage et merci de tout cœur, de partager cette générosité avec nous.

Bon été, bonnes vacances, demeurez prudents, nous avons hâte de vous revoir !!

## *Votre conseil d'administration*

### Président :

Michel Plante..... 450 798-2601

### Vice-présidente :

Gaétane Boulet..... 450 798-2040

### Trésorière :

Jacynthe Jacques..... 450 796-5262

### Secrétaire :

Sylvie Morin..... 450 791-2260

### Administratrices :

Jeannine Boulais..... 450 798-2777

Lise Brunelle ..... 450 798-2525

## *Anniversaires de juillet*

Mmes Christiane Messier, Madeleine et Sylvie Morin, Solange et Claudette Plante, Micheline Lussier, Maryse Gagné, Marie-Claire Laflamme De Grandpré, Lise Brunelle.

Mrs. Yves B. Pelletier, André Rivard, Normand Corbeil, Robert Daudelin, Michel Carrière.

## *Anniversaires d'août*

Mmes Monique Fontaine et Josée Vermette.

Mrs. Maurice Laplante, Michel St-Laurent, Jean-Claude Laliberté, Yvan Giard, Simon Messier, Michel Plante.

**Prompt rétablissement**  
aux personnes hospitalisées ou  
à la maison.

**Sincères sympathies**  
aux personnes endeuillées.

**ACTIVITÉS HEBDOMADAIRES**  
**EN RELÂCHE, BON ÉTÉ!**

**Responsable des cartes de membres :**

Mme Jacynthe Jacques  
450 796.5262

**Briser la solitude**  
**et venez nous rencontrer!**

ACTIVITÉS

*gratuites!*

6<sup>e</sup> ÉDITION

**FÊTE**

*familiale*

**REPORTÉE**

**SAMEDI 16 SEPTEMBRE • DÈS 14 H**

**JEUX GONFLABLES + JEUX D'EAU  
PARCOURS DE POMPIER ET PLUS...**



**AU TERRAIN  
DES LOISIRS**

50 rue des Loisirs, Saint-Simon

*Venez en grand nombre!*



**SERVICE DE BAR OFFERT SUR  
PLACE, AU PROFIT DES LOISIRS.**



# BIBLIOTHÈQUE

LISE-BOURQUE-ST-PIERRE

47, rue du Couvent, au 2<sup>e</sup> étage  
450 798-2276 poste 232  
biblio@saint-simon.ca  
<http://saint-simon.c4di.qc.ca:8813>



## HEURES D'OUVERTURE ESTIVALES DE LA BIBLIOTHÈQUE:

Mardi de 18 h 30 à 20 h

**LA BIBLIOTHÈQUE  
SERA COMPLÈTEMENT FERMÉE  
DURANT LES SEMAINES  
DE LA CONSTRUCTION,  
SOIT LES MARDIS 25 JUILLET  
ET 1ER AOÛT.**

Profitez-en  
pour faire le plein de lecture  
avant les vacances.

## Sondage heures d'ouverture

### SURVEILLEZ BIEN NOTRE PAGE FACEBOOK!

À la fin du mois d'août, nous ferons passer un sondage à toute la population, car nous souhaitons modifier les heures d'ouverture afin de mieux répondre à vos besoins. Merci d'y participer en grand nombre.

## NOUVEAUTÉS!



### POUR CONSULTER LES DOCUMENTS DISPONIBLES EN LIGNE :

Rendez-vous sur le site de la Municipalité de Saint-Simon ([www.saint-simon.ca](http://www.saint-simon.ca)) et consultez la section « Loisirs et Culture » de l'onglet « Service aux citoyens ». Dans la partie concernant la bibliothèque, cliquer sur le lien « Pour connaître les nouveautés » (<http://saint-simon.c4di.qc.ca:8813>).



LA SAISON DES PETITS FRUITS  
EST BEL ET BIEN ENTAMÉE.



COMITÉ  
d'embellissement  
SAINT-SIMON



Les fraises sont encore disponibles pour quelques temps chez certains producteurs. Consultez notre calendrier des récoltes pour ne rien manquer !

**Bonne cueillette !**

## CALENDRIER DES RÉCOLTES DE FRUITS ET LÉGUMES

MAI				JUIN				JUILLET				AOÛT				SEPTEMBRE				OCTOBRE			
1	2	3	4	1	2	3	4	1	2	3	4	1	2	3	4	1	2	3	4	1	2	3	4
ASPERGES																							
				FRAISES																			
								AMÉLANCHES															
								CAMERISES															
								FRAMBOISES															
								POMMES DE TERRE															
								LÉGUMES VARIÉS															
								BLEUETS															
								TOMATES															
								AIL															
												POMMES											
												MAÏS											
												CERISES DE TERRE											
												PRUNES											
												RAISINS DE TABLES											
												ARONIA											
												POIRES											
												COURGES											
																CITROUILLES							



L'Afeas se fait voir et entendre grâce à des activités aux 4 coins du Québec, réflexion portée sur le travail invisible, le droit des femmes et l'évolution de ces droits, opération tendre la main, ainsi que la beauté à travers les âges. Aucune grâce extérieure n'est complète si la beauté intérieure ne la vivifie. La beauté de l'âme se répand comme une lumière mystérieuse sur la beauté du corps!

## **Il y a des personnes qui traversent notre vie et qui font la différence!**

Les membres de l'Afeas St-Simon voudraient remercier sincèrement Mme Évelyne Boulard pour plus de 25 années passées au sein de notre organisme, dont plus de 15 ans à titre de présidente. Elle a donné beaucoup de son temps pour la promotion de la femme et c'est pourquoi ces remerciements lui sont adressés aujourd'hui.

Mme Evelyne a commencé en tant que conseillère pour ensuite prendre la présidence. Elle s'est impliquée sans compter pour bien mener les dossiers et faire tout le travail relié à son rôle. Rien ne l'arrêtait!

Que ce soit pour le souper de Noël ou celui de juin, les collations ou le brunch annuel du mois de septembre, on pouvait compter sur sa collaboration. Elle était toujours disponible et présente pour que ces activités soient un succès.

Mme Évelyne était une avant-gardiste, puisque son Roland était lui aussi un membre Afeas avant son temps, les hommes peuvent maintenant adhérer à ce groupe. Merci Roland, tu étais toujours là pour aider au besoin et ce fut très apprécié!

C'est sûr qu'elle était appuyée des membres qui étaient toujours prêtes à lui donner un coup de main pour réaliser le tout, mais sans sa prise en charge, cela aurait été différent.

En plus de s'investir à préparer ces activités, elle aimait aussi faire du porte-à-porte pour recruter des membres et leur piquer une jasette. Elle aimait bien discuter avec les gens, car c'est une bonne vivante. Son énergie est contagieuse.

Pour tout ce temps consacré aux dossiers de l'Afeas St-Simon ainsi qu'aux différentes activités, les membres veulent t'offrir leurs sincères remerciements, Mme Evelyne. Merci pour tout!

Nous sommes reconnaissantes envers toi, femme inspirante sur qui nous avons pu compter. Ton travail et ta créativité ont été appréciés de toutes. Nous avons beaucoup de souvenirs à chérir. Nous te souhaitons le meilleur dans ta vie et ta santé.

Nous sommes attristés de ton départ, mais nous te souhaitons tout le meilleur pour la suite et espérons te recroiser à nouveau.

MERCI EVELYNE!

Danielle Michaud

---

### **Conseil d'administration**

Mme Gaétane Boulet, responsable locale : 450 798-2040

Mme Sylvie Morin, responsable des communications: 450 791-2260

### **Afeas St-Simon**

46, rue du Couvent  
Saint-Simon J0H 1Y0

# DURANT LA SAISON ESTIVALE, SARCA EST TOUJOURS LÀ

Les Services d'Accueil, de Référence, de Conseil et d'Accompagnement (SARCA) du Centre de services scolaire de Saint-Hyacinthe (CSSSH) sont maintenus durant la saison estivale.

Que ce soit pour de l'information scolaire générale, pour de la reconnaissance des acquis ou un retour aux études secondaires, professionnelles, collégiales et universitaires, un ou une conseillère du SARCA peut vous rencontrer durant l'été. Nous avons des points de service à Saint-Hyacinthe et Acton Vale et le projet SARCA Mobile est toujours en activité! Les services sont offerts directement à l'hôtel de ville de toutes les municipalités des MRC d'Acton et des Maskoutains.

Nous sommes également présents lors d'activités municipales afin de vous faire découvrir nos services, n'hésitez pas à venir à notre rencontre pour mieux nous connaître. Nous vous invitons à communiquer directement avec nous afin que l'on vous accompagne dans vos projets scolaires et professionnels. Tous ces services sont offerts gratuitement.

Au plaisir de vous rencontrer!

**Audrey Gatineau, conseillère en information scolaire et professionnelle**

**audrey.gatineau@csssh.gouv.qc.ca • 450 773-8401, poste 6731**



**Audrey Gatineau Pro**



**SARCA**

Centre  
de services scolaire  
de Saint-Hyacinthe

**Québec** 



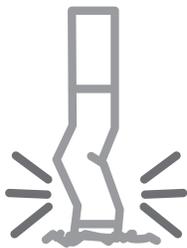
# PRÉVENIR LES RISQUES

## LORS DE FEUX EXTÉRIEURS



### **SAVIEZ-VOUS QU'UN MÉGOT DE CIGARETTE PEUT SE CONSUMER DURANT PLUS DE 3 HEURES?**

Évitez de lancer vos mégots de cigarette dans la nature puisque vous pourriez déclencher un incendie! Annuellement, en période de sécheresse, les pompiers reçoivent plus d'une quinzaine d'appels pour des feux en lien avec les mégots de cigarette.



### **Il est important de disposer des mégots de cigarettes adéquatement. Vous devez :**

- Éteindre les mégots dans un cendrier conçu à cet effet (contenant non combustible rempli de sable, d'eau, etc.).
- Placer les cendriers loin de tout objet ou surface inflammable.
- Vérifier que tous les mégots sont bien éteints en y versant un peu d'eau, avant de vider un cendrier.

**Ne jetez jamais les cigarettes ou les allumettes directement à la poubelle.**

**SOURCE :** Ministère de la Sécurité publique



## Trois nouvelles intronisations au Temple de la renommée de l'agriculture du Québec

Les producteurs agricoles André D. Beaudoin et Réjean Vermette ainsi que l'entomologiste Charles Vincent seront intronisés au Temple de la renommée de l'agriculture du Québec. Ces trois personnalités marquantes du milieu agricole seront honorées lors du banquet annuel du 21 octobre prochain, au Château Frontenac, à Québec.

André D. Beaudoin, producteur de veaux de grain et de céréales en Mauricie, s'illustre pour son expertise en développement international. En 1992, il a participé au premier projet de l'Union des producteurs agricoles (UPA) au Burkina Faso, et a depuis effectué plusieurs autres voyages afin d'assurer le rayonnement de l'UPA à l'étranger. Il a d'ailleurs été le directeur général d'UPA Développement international de 1994 à 2006. Le producteur s'est également impliqué dans les domaines du syndicalisme agricole et du commerce équitable.

Également producteur agricole, Réjean Vermette se spécialise quant à lui dans les grandes cultures et la filière porcine, qu'il a su faire rayonner par ses multiples engagements et son dévouement à ce secteur. L'agriculteur de Saint-Simon, en Montérégie, s'est entre autres impliqué auprès des Éleveurs de porcs du Québec, du Centre de développement du porc du Québec et du Centre d'insémination porcine du Québec.

Charles Vincent a consacré sa carrière à l'entomologie, soit l'étude des insectes. Ses travaux ont notamment permis de développer des méthodes de rechange aux insecticides pour lutter contre les insectes agricoles. Le chercheur ayant entre autres travaillé à Agriculture et Agroalimentaire Canada s'est également voué à transmettre sa passion et ses connaissances par l'entremise de l'enseignement et de la vulgarisation scientifique.

Source : *La Terre de chez nous*



## COLLECTE DE RÉSIDUS DOMESTIQUES DANGEREUX, Les citoyens sont encore et toujours au rendez-vous!

Saint-Hyacinthe, mercredi 5 juillet 2023 Encore cette année, la collecte printanière de résidus domestiques dangereux (RDD), fut couronnée de succès. Alors que l'entrepreneur chargé de la collecte avait informé la Régie que cette année, ils avaient remarqué une diminution importante de la participation à ces collectes tenues dans d'autres municipalités du territoire québécois, nous avons pu constater que les citoyens du territoire de la Régie sont toujours aussi présents et concernés par la saine gestion de leurs résidus dangereux.



Le 27 mai dernier, c'est sous la supervision du personnel de la Régie, assisté par des bénévoles du groupe scout Les Mascoutains de Saint-Hyacinthe, que les 1261 participants (1 273 en 2022) se sont déplacés vers le site de la collecte pour y déposer une quantité de **26,6 t m de résidus** (26,65 kg en 2022).

En conséquence, ces résidus susceptibles d'être très nocifs pour l'environnement ont été déviés de l'enfouissement. La majorité des matières fut récupérée par la firme Clean Harbors Québec inc. Alors que, de son côté, Gaz propane Maska a assuré la gestion sécuritaire de **628 kg** de bonbonnes de propane ainsi détournés de l'enfouissement.

Bien que la Régie invite la population à se prévaloir de son service de collectes annuelles de résidus domestiques dangereux, elle encourage également les citoyens à utiliser les services permanents et gratuits de récupération offerts sur son territoire, tout au long de l'année. De plus, elle tient à rappeler que les collectes automnales de résidus domestiques dangereux se tiendront les 9 et 16 septembre prochains, respectivement à Saint-Hyacinthe ainsi qu'à Saint-Jude et à Acton Vale. On vous y attend en grand nombre pour « **faire exploser** » le taux de participation.

*Nos professionnels*

**POMPAGE**  
*St-Pie*

Ecoflo<sup>®</sup> HYDRO-KINETIC<sup>®</sup> BIONEST  
Installation septique écologique Incorporé à l'environnement<sup>™</sup>

**450 772-5525 • 450 772-5500**

1757, Haut Rivière Nord, Saint-Pie

- Service de vacuum
- Nettoyage pluvial et fosses septiques
- Curage par hydropression de tuyaux
- Inspection de conduits sous-terrain par télécamera
- Vente de drains et ponceaux 6 à 96 pouces
- Dépositaire Ecoflo
- Vente Bionest
- Vente de fosse septique
- Drainage
- Service d'ingénieur





## ASSUREZ-VOUS QUE VOTRE PISCINE SOIT INACCESSIBLE EN TOUT TEMPS.

Il suffit de quelques secondes pour qu'un enfant s'esquive dans la cour arrière et accède à la piscine sans que personne ne s'en rende compte. Rendre sa piscine inaccessible, c'est éviter qu'un enfant y chute accidentellement en votre absence.

Depuis le 1<sup>er</sup> juillet 2021, plusieurs modifications ont été apportées au règlement sur la sécurité des piscines résidentielles.

En réponse à une recommandation formulée par plusieurs coroners au cours des dernières années, le règlement a été modifié et s'appliquera désormais à toutes les piscines, et ce, peu importe leur date d'installation. Rappelons que les propriétaires des piscines construites avant le 1<sup>er</sup> novembre 2010 bénéficiaient d'un droit acquis. Ils n'avaient donc pas à se conformer aux mesures de protection du règlement. Désormais, ils le devront.

Considérant les coûts associés à l'installation d'une enceinte, particulièrement pour les piscines creusées et semi-creusées, la mise aux normes de leur aménagement devra être réalisée au plus tard le 30 septembre 2025.

1. Clôturez adéquatement votre piscine.
2. Installez des pentures à ressorts et loquet sur toutes les portes de la clôture.
3. Pour les piscines hors terre ou semi-creusées, choisissez une échelle à portière ou barrière à fermeture automatique.
4. Éloignez les objets qui pourraient être utilisés pour grimper près de la piscine.

[www.baignadeparfaite.com](http://www.baignadeparfaite.com)

*Nos professionnels*

RÉPARATION  
VENTE  
INSTALLATION

**DANIEL**  
Radio-TV  
FILS INC.

REFFÉRENCE

Radios d'auto, subwoofer et amplificateur • Démarreur à distance  
• Mags et pneus • Éclairage DEL pour voiture • Accessoires de voitures et pièces de performance • Systèmes de communication (CB et commercial)

Des techniciens spécialisés à votre service  
Nous réparons les cinémas maison, téléviseurs, lecteurs (CD, DVD et Blu Ray), décodeurs, systèmes informatiques et équipement pour musiciens

8130, boul. Laframboise, Saint-Hyacinthe | 450 796-3416

### JY Tremblay arpenteur-géomètre inc.

735 avenue Sainte-Anne, Saint-Hyacinthe, Québec J2S 5G6  
450 771-4224

Jean-Yves Tremblay, a.-g. • [jyt@arpgeo.ca](mailto:jyt@arpgeo.ca)  
Samuel Hottote, a.-g. • [sh@arpgeo.ca](mailto:sh@arpgeo.ca)  
Geneviève Patry, a.-g. • [gp@arpgeo.ca](mailto:gp@arpgeo.ca)





# LA RANDONNÉE DU SOUVENIR THIERRY LEROUX

Le conseil municipal vous informe que *La Randonnée du souvenir Thierry Leroux* aura lieu du 17 au 19 août 2023 et que le convoi de cyclistes prévoit leur passage sur le territoire de la Municipalité de Saint-Simon, le 17 août en avant-midi.

La Randonnée du souvenir Thierry Leroux regroupera une cinquantaine de vélos pour rouler près de 500 km à travers le Québec.

Cet évènement a comme principal but de recueillir des fonds afin de promouvoir et d'améliorer la qualité de vie des jeunes de 4 à 25 ans de la MRC de la Vallée de l'Or et de la Communauté Anishabe de Lac Simon.

Nous vous invitons à encourager les participants.

[www.thierryleroux.ca](http://www.thierryleroux.ca)

*Nos professionnels*

## Donald Bergeron

Conseiller en sécurité financière  
Représentant en épargne collective  
SFL Gestion de patrimoine | Partenaire de Desjardins  
[www.donaldbergeron.ca](http://www.donaldbergeron.ca) • 1-866-798-2948

### Partenaire de Desjardins

La marque Desjardins est une marque de commerce propriété de la Fédération des caisses Desjardins du Québec utilisée sous licence SFL Placements est un nom d'affaires de Desjardins Sécurité financière Investissements Inc., un cabinet de services financiers.

SFL | Gestion de patrimoine

SFL | Placements

29, rue du Couvent  
Saint-simon (Québec)  
J0H 1Y0  
T : 450-798-2948  
F : 450-798-2566  
[www.sfl.ca](http://www.sfl.ca)

AC.CREATIF

MAÎTRE  
GRAPHISTE

[AC-CREATIF.COM](http://AC-CREATIF.COM)

ALEX CARRIÈRE  
DESIGN GRAPHIQUE  
& SITE WEB



*Jérémie Pilon et Marie-Claude Bouchard,  
de la ferme La Rabouillère, invitent les citoyens à la journée  
Portes ouvertes de l'UPA qui se tiendra  
le dimanche 10 septembre, de 10 h à 16 h.*

## LE 10 SEPTEMBRE : L'AUTOMNE COMMENCE AVEC LES PORTES OUVERTES DE L'UPA

Même si nous sommes encore en plein été, sachez que l'automne commence officiellement à l'UPA le dimanche 10 septembre avec la traditionnelle activité des Portes ouvertes sur les fermes du Québec.

En Montérégie, 12 fermes proposeront aux visiteurs une foule d'activités lors de cette journée très attendue : visites animées, dégustations, découverte des animaux, ateliers, autocueillette et plus encore. Il s'agit d'une excellente occasion pour visiter notre belle région et découvrir, en famille ou entre amis, des productrices et producteurs hôtes qui ont le désir de partager leur savoir et leur passion.

Dans la région maskoutaine, deux fermes ouvriront leurs portes soit la ferme La Rabouillère, 1073, rang de

l'Égypte à Saint-Valérien et Le Cactus Fleuri, situé au 1850, rang Nord-Ouest à Sainte-Marie-Madeleine.

Sur le territoire du syndicat des Maskoutains Nord-Est, **La Rabouillère** est une ferme agrotouristique depuis plus de 25 ans. Pierre et Jérémie Pilon, propriétaires, font l'élevage de moutons, de porcs, de lamas, de volailles fermières et de lapins. Ils cultivent également de grands jardins de fines herbes et de fleurs comestibles. Leurs produits sont transformés et vendus directement à la ferme.

L'entreprise est fièrement certifiée Terroir et Saveurs et porte les appellations Table champêtre, Ferme découverte, Gîte à la ferme et Relais du terroir.



# Vignoble SAINT-SIMON

274, 2<sup>ème</sup> Rang Ouest, Saint-Simon (Qc) J0H 1Y0  
450 779-0434

[www.vignoblesaintsimon.com](http://www.vignoblesaintsimon.com)



- NUTRITION DES CULTURES
- PHYTOPROTECTION
- SEMENCES
- ÉPANDAGE À FORFAIT
- ANALYSES GÉORÉFÉRENCÉES
- PAEF

450 798-2002 | [www.williamhoude.com](http://www.williamhoude.com)



**MACHINERIES  
AGRICOLES**

**ENGINS DE  
CHANTIER**

**CAMIONS  
& REMORQUES**

**SOUDURE**

- ACIER
- ALUMINIUM

*Peu importe vos projets  
VENEZ NOUS VOIR!*

**PASCAL OU JÉRÉMIE**  
**450.380.2080**

[industriesdemico@outlook.com](mailto:industriesdemico@outlook.com)

550 RANG ST-ÉDOUARD • SAINT-SIMON QC J0H 1Y0



# BJR

CONSTRUCTION INC.

RBQ : 5768-9309-01

## JONATHAN BESSETTE

ENTREPRENEUR  
GÉNÉRAL

**450 493-8345**

[bjrconstructioninc@gmail.com](mailto:bjrconstructioninc@gmail.com)

**RÉSIDENTIEL  
RÉNOVATION  
IMMOBILIER**

## A&R ÉLECTRIQUES

Les entreprises électriques A&R Ltée

David Brodeur, vice-président

Tél. : 450 253-8690

Fax : 450 253-0017

[www.arelectrique.ca](http://www.arelectrique.ca)

5655, rue Lamoureux  
Saint-Hyacinthe QC J2R 1S3



# Bourdages Pneu Mécanique

Dave Bourdages - Mécanicien  
1628, rang St-Édouard, Saint-Liboire  
450 793-1154 • [garagebpm@hotmail.com](mailto:garagebpm@hotmail.com)

**ANNONCEZ** DANS VOTRE  
**JOURNAL LOCAL**



**INFORMATION  
ET RÉSERVATION :**

450 798-2276

[loisirs@saint-simon.ca](mailto:loisirs@saint-simon.ca)

Profitez gratuitement de notre service de livraison dans votre secteur

Médicaments d'ordonnance et en vente libre livrés directement à votre porte.

**Joanie Richard**  
Pharmacienne propriétaire

5950, rue Martineau  
Saint-Hyacinthe  
450 796-4006  
accesspharma.ca

Accèspharma  
par Walmart

Depuis 1982

**Pélomix inc.**

Les spécialistes du béton préfabriqué Certification

1102, rang St-Georges, Saint-Simon, Qc J0H 1Y0  
Tél.: 450 798-2719 • Téléc.: 450 798-2890

[www.pelomix.com](http://www.pelomix.com)

**LAVAGE ET EXTERMINATION**

RÉSIDENTIEL • COMMERCIAL • AGRICOLE *André*

Traitement des araignées et des fourmis  
Traitement préventif  
Travail garanti  
Service 7 jours

Technicien diplômé • Estimation gratuite

Tél.: (450) 794-2314 358, Notre-Dame, Saint-Hugues

*Jean et Nathalie*

**FERME Gillal INC.**

• Travaux à forfait  
• Vente de foin et paille

STE-ROSALIE FARM  
450 278-4410 [fermegillal@outlook.com](mailto:fermegillal@outlook.com)

constructions **DESLANDES**

1-844-793-4963  
[info@cdeslandes.ca](mailto:info@cdeslandes.ca)  
[constructions-deslandes.ca](http://constructions-deslandes.ca)  
1780, rang St-Édouard, Saint-Liboire (Qc) J0H 1R0

REQ 2864-2908-63

# Finale des Jeux du Québec



## Programme

### Tous engagés pour la jeunesse

Nous encourageons les jeunes athlètes à persévérer et à réaliser leurs rêves.

[desjardins.com/pourlajeunesse](http://desjardins.com/pourlajeunesse)





# UN PROJET D'AFFAIRES OU DE NOUVELLE ENTREPRISE ?

Saint-Hyacinthe Technopole est  
**LE GUICHET UNIQUE**  
pour vos projets industriels, commerciaux  
et touristiques dans la MRC des Maskoutains

## CONTACTEZ-NOUS

450 774-9000 | 1 877 505-1246

[st-hyacinthetechnopole.com](http://st-hyacinthetechnopole.com)  



Développement économique  
de la grande région de Saint-Hyacinthe

# EXCAVATION

## LAFLAMME et MÉNARD inc.

**ENTREPRENEUR GÉNÉRAL et SPÉCIALISÉ**  
**RÉSIDENTIEL • COMMERCIAL • INDUSTRIEL**

1590, rang Saint-Édouard  
Saint-Simon (Qc) J0H 1Y0  
[info@exclm.ca](mailto:info@exclm.ca)

TÉL. 450 798-2344  
FAX 450 798-2144

RÉFÉREZ-NOUS L'UN DE VOS VOISINS OU AMIS

ET OBTENEZ **75\$!**  
JUSQU'À 



Complétez le formulaire **Référez un ami** au [www.cooptel.ca/espace-client/](http://www.cooptel.ca/espace-client/) et obtenez :

 **50\$ de crédit\***  
si votre ami s'abonne à  
**2 de nos services**

 **75\$ de crédit\***  
si votre ami s'abonne à  
**nos 3 services!**

\*Crédit applicable sur votre compte Cooptel. Certaines conditions s'appliquent. Consultez notre site Internet pour tous les détails.

**Cooptel** 

1 888 532-COOP (2667) [cooptel.ca](http://cooptel.ca)